

Вырезка из газеты

СОВЕТСКАЯ КУЛЬТУРА

Москва

1-1 СЕН 1954

Газета №

Ян Райнис и русская культура

Завтра исполняется 25 лет со дня смерти великого латышского народного поэта и революционера Яна Райниса.

Жизнь и творчество Райниса кровно связаны с русской литературой и культурой. Литературные взгляды поэта складывались под влиянием латышского и русского народного творчества, мировой классической и особенно русской литературы, марксистской философии и эстетики русских революционных демократов и марксистов. Решающее значение в формировании его мировоззрения имели работы Ленина.

В Латгалии, на родине поэта, живут люди различных национальностей. Еще в детстве он слушал и от души полюбил народные песни — латышские, литовские, белорусские и русские, учился уважать другие народы, думал о дружбе между ними. Невысказанный дух вольности, протеста и оптимизма, глубокая народная мудрость, чарующий лиризм, заложенные в фольклоре, разбудили исключительный интерес Райниса к народной поэзии. Фольклор, в том числе русский, оставил глубокий след в развитии всего творчества великого народного песнопевца.

Однажды на рождественском базаре на набережной Даугавы в Риге Райнис-гимназист купил книжку в яркой картинной обложке. Это была русская былина об Илье Муромце. Очарованный подвигами сказочного народного героя древней Руси, его борьбой против угнетателей, Райнис приступает к углубленному изучению русского языка и произведений русских писателей.

Сильное впечатление у него оставил собранный и художественно обработанный поэтом Андреем Пумпуром латышский эпос про легендарного героя Лачплесиса, которого Райнис сравнивал с Ильей Муромцем. Разные варианты сказа про Лачплесиса легли позже в основу ряда произведений Райниса и прежде всего его произведения «Огонь и ночь».

В университетские годы Райнис участвует в работе Русского географического общества, собирает в Латгалии фольклор-

Эвальд СОКОЛ,
директор Института языка и литературы
Академии наук Латвийской ССР

ный материал и переводит на русский язык латышские народные песни.

Сочувствуя массово-освободительной борьбе, увлеченный идеей народовластия, совсем еще молодой Райнис переводит на латышский язык трагедию Пушкина «Борис Годунов». Лишь через 15 лет этот перевод впервые был опубликован в 1898 году и с тех пор неоднократно переиздавался. В связи с 50-летием со дня смерти



Пушкина Райнис писал, что он обратился к Пушкину и его «Борису Годунову» именно потому, что это произведение является «одним из самых совершенных, лучших, чудесных. Для нас «Борис Годунов» более понятен, ценен, народен. Пушкин обновил народную тропу в России, дал

направление русской литературе. На этот путь он может наставить и нас».

Следующим важным этапом в формировании миропонимания и эстетических взглядов Райниса являются его студенческие годы, проведенные в Петербургском университете. Здесь он приобрел обширные знания в области литературы, языкознания, истории, социальных и естественных наук. Внимание поэта прежде всего привлекала к себе высокодейственная русская литература, правдиво отображающая жизнь и чаяния народа.

Поэтический дар Райниса развернулся под благотворным влиянием пушкинского гения, бессмертных произведений Лермонтова, Гоголя, Кольцова, великих революционных демократов — Белинского, Чернышевского, Салтыкова-Щедрина, а впоследствии Горького. Считая Горького «самым выдающимся представителем нового социального искусства», смелым борцом, который «больше всего стремится к солнечному будущему», Райнис много сделал для того, чтобы ознакомить свой родной народ с творчеством великого пролетарского писателя. Ему принадлежит первый перевод «Песни о Соколе» на латышский язык (1900 г.). Райнис является также автором первой краткой биографии Горького, написанной по-латышски. Горький всегда оставался для великого поэта Латвии образцом писателя-революционера.

Впервые к материалистическому мировоззрению Райниса приблизили философские взгляды Герцена, Чернышевского и других революционных демократов. Их труды он начал изучать еще в университете и сохранил к ним исключительный интерес и в последующие периоды своей жизни.

Находясь в университете, Райнис принимал участие в практической революционной работе. Он был знаком со студентом юридического факультета братом Ленина Александром Ильичем Ульяновым, бывал у него и установил политические связи с революционными народниками. Все его внимание в студенческие годы, как вспоминает он сам, поглощали поиски верного мировоззрения, поиски пути к освобождению

латышского народа. Таким мировоззрением стала для Яна Райниса материалистическая философия марксизма. В 90-х годах Райнис стал выдающимся представителем революционно-демократического, впоследствии марксистского крыла «Нового течения» — общественно-демократического движения латышской прогрессивной интеллигенции. Газета новотеченцев «Диенас Лапа» в период редактирования ее Райнисом (1891—1895 гг.) стала центром распространения в Латвии передовых революционных взглядов. По инициативе Райниса революционные новотеченцы связались с нелегальными рабочими кружками, сделав первый шаг на встречу рабочему движению, первую попытку перейти от легальной к нелегальной пропаганде марксизма.

В это же время Райнис возглавлял борьбу против латышского буржуазного национализма и реакционной литературы. «Диенас Лапа» печатала произведения выдающихся современных реалистов, особенно русских писателей. Это помогло Райнису и его соратникам в борьбе за критический реализм в литературе и его пролетарскую социалистическую направленность. После разгрома царским правительством «нового течения» и ареста его участников (1897 г.) Райнис в тюрьме переводит на латышский язык «Фауста» Гете и «Демона» Лермонтова. В ссылке, в Пскове, он пишет обширную статью о жизни и творчестве Пушкина; во второй ссылке, в Слободском (бывшей Вятской губернии), поэт встречается со ссыльными русскими большевиками, читает ленинскую «Искру».

Ленинские идеи, идеи русской революционной социал-демократии оказали влияние на все творчество Райниса в эти годы и в период первой русской революции. Первый крупный политический сборник Райниса («Далекое отзвуки синего вечера»), созданный им в слободской ссылке, стал предвестником революции в Латвии и открыл новую эпоху в латышской литературе.

В поэзии Райниса много общих линий с художественным творчеством Горького. Революционная поэзия Райниса глубоко партийна, преисполнена непоколебимой веры в окончательную победу социализма. Особое место в поэзии Райниса занимает

острая политическая сатира, бичующая наиболее типичных представителей реакции. Райнис является одним из виднейших продолжателей в латышской литературе великих традиций сатиры русской классической литературы, в особенности Салтыкова-Щедрина.

Неустанная борьба за свободу и счастье человечества, за дружбу народов во всем мире стала делом жизни поэта-революционера, мыслителя и гуманиста. При этом он неизменно указывает на историческую общность интересов русского и латышского народов, на выдающуюся роль русского революционного пролетариата в освободительной борьбе латышского народа. Еще в 1897 году, опровергая пресловутый тезис вековечных поработителей народа — немецких колонизаторов — о том, что у латышей якобы нет истории, Райнис пророчески писал: «Но есть будущее — в огромной всероссийской жизни».

В 1908 году Райнис написал на русском языке обстоятельное исследование «Латыши» для сборника об этнографии и культуре национальных окраин России. В этой работе Райнис подчеркивает, что латышский пролетариат в отличие от немецкого дворянства и латышской буржуазии желает подлинного демократического самоуправления края в составе новой России, желает вместе с русскими рабочими бороться за претворение в жизнь лозунга демократической республики. В 1916 году Райнис составил резолюцию протеста против подготавливаемого немецкими империалистами и латышскими буржуазными националистами присоединения Латвии к Германии. В этой резолюции он выдвинул лозунг: «Свободная Латвия в свободной России».

Из скрытой в свое время буржуазными националистами и лишь теперь восстановленной переписки Райниса с латышскими большевиками видно, что поэт еще в 1917 году пытался приехать в Москву, чтобы активно участвовать в революции. Когда на территории Латвии образовалась советская власть, Райнис с величайшим вниманием следил за происходившими событиями и с радостью принял приглашение Совета Народных Комиссаров Латвии вернуться на родину. Однако в мае 1919 го-

да советская власть в Латвии пала под ударами международной контрреволюции, и поэт не мог осуществить своего заветного желания — жить и работать в новой, социалистической России и Латвии.

Райнис вернулся в Латвию, о которой у него не было правдивых сведений, в апреле 1920 года. Горькое разочарование в так называемой «демократической» Латвии постигло Райниса очень скоро, хотя националисты-меньшевики, пока поэт открыто не выражал своего недовольства режимом белой Латвии, окружали его всяческими «почестями». Политическая спекуляция именем Райниса вскоре провалилась по всем направлениям — он был и остался народным поэтом, искренним другом Советского Союза.

Райнис был основателем и председателем созданного в Латвии Общества культурного сближения с народами СССР. «Новая Россия, — говорил поэт на открытии этого общества, — уже сказала новое слово в литературе, искусстве, науке. Ей отвечает Европа и учится у нее. Мы не можем отставать».

В ряде песен и в других документах Райнис называет Октябрьскую революцию и страну Советов «весной человечества». Райнис неоднократно пытался уехать в Советский Союз, но националисты и меньшевики срывали его отъезд. В буржуазной Латвии рухнули многие творческие замыслы Райниса, там он пережил глубокую душевную драму, но тем не менее не прекращал борьбы против ненавистного ему буржуазного строя, не терял надежды, что великая «весна человечества» придет из страны Советов и в Латвию.

Мужественная борьба Райниса против войны и империализма, за свободу и прогресс, острая политическая сатира, бичующая буржуазный национализм и растленную буржуазную культуру, является подлинным подвигом поэта-революционера.

Райнис — один из любимых поэтов нашего народа. Его произведения переведены более чем на 30 языков, творчество его близко и дорого всем советским людям.